

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

經濟專家預測未來數年內 電費將大增

卑詩電費將大增

【本報訊】據卑詩電力公司經濟專家預測，在未來數年內，電力用戶將面臨電費大幅增價。專家指出，由於天然氣價格上漲，電力生產成本增加，未來數年內，電費將有百分之十至二十的增幅。

專家指出，電力生產成本增加，未來數年內，電費將有百分之十至二十的增幅。專家指出，電力生產成本增加，未來數年內，電費將有百分之十至二十的增幅。專家指出，電力生產成本增加，未來數年內，電費將有百分之十至二十的增幅。

世界佛教大會 在台北舉行

【本報訊】世界佛教大會，將於明年在台北舉行。大會將吸引來自世界各地的佛教徒參加，屆時將有超過一萬名代表參加。

南韓添購卑詩煤

【本報訊】南韓政府最近向卑詩省訂購了大批煤炭。據悉，南韓政府將向卑詩省訂購價值一億二千五百萬元的煤炭，用於發電和工業生產。

美特使訪問敘利亞

【本報訊】美國特使將於下週訪問敘利亞，與敘利亞政府官員進行會談。美特使將就敘利亞局勢與敘政府官員交換意見。

房屋貸款收六厘息 必須有兩附帶條件

【本報訊】卑詩省房屋貸款利率將由目前的五厘調升至六厘。貸款人必須滿足兩個條件：一是貸款人必須有穩定的收入來源；二是貸款人必須有足夠的還款能力。

林業收入較去年增

【本報訊】卑詩省林業收入在去年實現了顯著增長。據統計，去年卑詩省林業收入達到了歷史最高水平，增幅超過百分之十。

卑詩墮胎率冠全加

【本報訊】卑詩省的墮胎率在加拿大各省中居首。據統計，去年卑詩省的墮胎率比全國平均水平高出百分之二十。

古壁氏支持分離

【本報訊】古壁氏表示支持加拿大分離。古壁氏認為，加拿大目前面臨嚴重的經濟問題，分離可能是解決問題的唯一途徑。

聯合國大會秘書長 華爾海昨撤銷競選

【本報訊】聯合國大會秘書長候選人華爾海，昨日宣佈撤銷其競選秘書長的資格。華爾海表示，他決定退出競選，以支持其他候選人。

蘇米格機即將運到

【本報訊】蘇米格飛機即將運抵卑詩省。這架飛機將用於卑詩省的航空運輸，為當地居民提供更便捷的出行選擇。

卑詩片市佐治以東地底煤礦

【本報訊】卑詩省片市佐治以東地區發現了大型煤礦。這座煤礦的發現將為卑詩省的能源產業帶來新的發展機遇。

兩伊互揚戰果

【本報訊】伊拉克和伊朗在波斯灣地區互揚戰果。伊拉克聲稱擊落了多架伊朗飛機，而伊朗則聲稱擊沉了多艘伊拉克油輪。

歐美各大航空公司 商討減低營業虧損

【本報訊】歐美各大航空公司正就如何減低營業虧損進行商討。由於油價上漲和經濟不景氣，航空公司面臨巨大的經營壓力。

美國癌症中心主任 病者生存率顯著提高

【本報訊】美國癌症中心主任表示，癌症病人的生存率近年來有了顯著提高。這主要得益於醫療技術的進步和早期發現的普及。

扎伊爾代表團訪加

【本報訊】扎伊爾代表團將於下週訪問加拿大。代表團將與加拿大政府官員就兩國關係進行會談。

郵購公司關閉 六百餘人失業

【本報訊】一家大型郵購公司宣佈關閉，導致六百多名員工失業。該公司表示，由於經營不善，不得不採取這一措施。

新聞簡報

印度新德里一處發生爆炸，造成多人受傷。加拿大政府宣佈將對一名涉嫌恐怖活動的嫌犯進行審判。

華華行

HING WAH LTD.

總店：506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

品名	單位	價格
鮑魚	每磅	七十五元起
魚翅	每盒	八十八元五毫
燕窩	每盒	二十九元五毫起
瑤柱	每磅	四十五元五毫
冬菇	每磅	十二元五毫
蝦米	每磅	六元七毫五起
菊花晶	每盒	九毫九

特選：蛤蚧大補茶原價四十五元
現售三十一元
送禮自用 無上佳品

就遷難最·多太人笨

白宮是隻巨型耳朵

盛頓原來「一以目擊耳聞」，因此令他感到有點困惑。不過他同時認為這種情況是可以忍受的，因此他會考慮競選連任。

現年七十歲的列根同時仍然堅決地認為自己是一個很溫和的人。

列根在江州南部的牧場內接見「國廣訪問公司」電視台錄取訪問時，由個人童年時代的生活，暢談到白宮的生活，他說：「在白宮內，我經常穿著睡衣來進晚餐。」

列根指出，入主白宮十個月來，最棘手的一項決定，就是在本星期一那天運用總統否決權去推翻國會通過的脫項緊急撥款法案。

令他最失望的地方是「在華盛頓這個地方，不管你怎樣千方百計地去保密，結果機密的事情依然被洩露出來。」

華盛頓就是一只巨型耳朵，不管你在甚麼地方，「不管跟你說話的人是怎樣地多，但說話的內容總必然被傳出去。」

●賽鴨●

義大利蘭城每年舉行賽鴨，獎金豐富。今年勝利大鴨是「蘭寧人」獲一銀杯，鴨子得一碗黃粟。

義大利蘭城每年舉行賽鴨，數千人湧往看鴨，鴨拖着一輛小木頭車，開跑，獎金豐富。今年勝利大鴨是「蘭寧人」獲一銀杯，鴨子得一碗黃粟。



賽鴨，數千人湧往看跑鴨，數百頭鴨拖着一輛小木頭車，在起跑。今年勝利大鴨是「蘭寧」，主人獲一銀杯，鴨子得一碗黃粟。

各種地氈地布

平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀。另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

R & R Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

鋁盾紗網

尺寸大小任君選擇



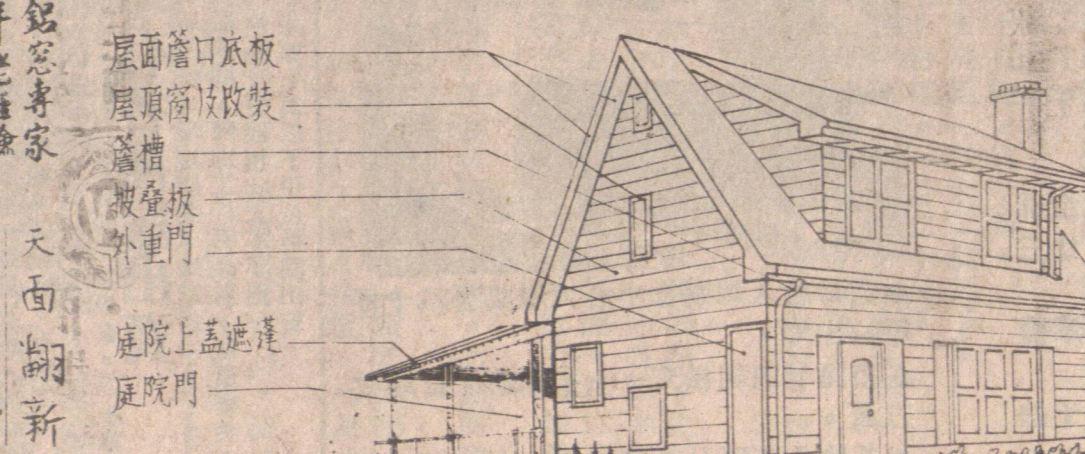
雅安雅鋁窗專家
參玲三年光輝驗
開張電話：六六一零三五

房屋修理
露台木台



內外裝修漆

438-4112



R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912

(近 Woodward's 金冠酒樓斜對面)

價錢最平 歡迎批發	款式齊全	鑲嵌竹器	玉刻象牙	景泰藍及手繡擺飾	專營中國進口本號	請注意	禮品店東主
--------------	------	------	------	----------	----------	------------	-------



國際駕駛學校



International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
粵人教授 考試筆試

收費最平每小時 \$18

特價課程 \$139 八小時

校長：林伯漢 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6030

代理買賣地產物業免費估價

梁寶琴 Christine Leung

Block Bros. Realty Ltd.

bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

▲近溫市華埠地王，可做柏文地，商業地。地50 X 135 現有舊屋四間。月租一二十餘元。
▲溫市東區，商業地，地66 X 130，一邊見建築地，地下十多畝。二樓柏文二組，及地下舖位數間，樓上柏文數組，認真誠待投資。

埠仔生意實業出賣投資好機會

▲雲島黨近地中西餐館連實業出賣，紅磚樓，七年新，一百四十座位，有消牌，用具新，設備齊全。地點適中，近大劇場，運動場，生意興旺。
▲雲島黨近雜貨舖及有一間屋在內。地位適中，生意好，近學校劇場，運動場，有潛力。

地皮 CHEMUNDS 近 DUNCAN 果舖生意及實業出賣。 也有商業空地三塊平賣，近快廠。

華埠有各種屋出賣

▲華埠新屋平賣，環境優美，地點適中。
▲豪華大屋兩間，特別工程師設計。風景優美，地50 X 133，價錢相宜。本拿比。
▲溫哥華東區十萬以下平屋數間出賣。

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

十一月新盤
廉價房屋 \$99,000起
▲十三街近乃路，兩睡房土庫屋，九萬九。
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首飾，價十萬九。
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六。
餐館、果舖、生意
▲CHILLIWACK市中心五角旺地，豪華九十位唐餐館，面積約二千六百呎，廚房設備一流，有烈酒牌，生意年營業約廿九萬元，六年批約，另有浮批，月租三千三百元，價十四萬九千。(面議詳情)
▲休拿備京士威中果舖，生意日營七百餘，另有啤酒樽收入，價三萬九。
▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架樓新舖，價三萬九。
▲高隆林中心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。
商業樓、入息屋、耕地
▲十五街近乃路六睡房入息屋，月入千多元，需約六萬元首期，降價十二萬餘。
▲十二街近乃路四睡房另兩間一睡房柏文入息屋，需約五萬首期，降價十萬餘。
▲休拿備商業樓，月入約八百，價十六萬。
▲梳梨地五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。

急售
▲B10五十八街近乃路，三千呎，新屋一間，十六萬餘。
▲西區餐館在 DOWNTOWN DAVIS 街，四十餘座位，每日生意四百元，設有唐餐器具，近海濱及酒店，大廈林立，開價五萬八。
▲西區果舖日營約二百八十八開價萬八，業主轉業急售，請快還價。
餐館果舖商業盤
▲本坡比最旺商業區，鄰近麥當奴及MIDLAND GATE商場，鄰近二間，另後有二貨倉，樓上四睡房，有部份十三厘半按揭，開價廿萬餘。
▲休拿備購物中心旺西餐館，日做約六百元，器具設備佳，開價十二萬元，請還價。
▲FINCH 市中心旺商業區果舖連實業，有兩睡房，每大生意七百元，開價十九萬餘，淨生意亦可充銀則給業主，創業良機。
▲333號百老匯東三年新商業旺舖，適合各行生意(除西餐館外貨舖)冷暖氣調節，有長批，月租七百五十元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (域多利街火填士威)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204
代理 ICBC
●汽車保險
●換領車牌 ●轉換燕梳
代理各大保險公司
●房屋物業 ●生意燕梳
●忠誠服務 ●價錢相宜
●店側停車 ●無須久候
●詳細解答 ●保險問題
●請電譚君 ●或司徒太

滿堂紅 實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway VAN. B.C. V5R-5H3
公司電話: 438-1455
住家 464-7602
生意急賣
餐館 果舖
▲京士威大街。3141號，四十座位小型唐餐室，租平，批好，架樓齊備，股東不願經營急賣三萬餘。捷足先得。
▲SURREY 176 ST. 家庭式果舖，兼營加油站，前舖後居，夫婦經營，年淨收入四萬餘，掘金機會。萬勿錯過，六萬二千五。抵買之至。
▲京士威大街近威靈頓大街，果舖生意，日營六百，東主經營十餘年，退休平賣，三萬九千五。
▲高貴林區，全新屋，降價急賣，巴士直通華埠，十三萬餘，抵買之至。
▲DOWNTOWN地王格蘭街附近 724-NELSON，五十座位，酒牌西餐廳，白人家主，租平有潛力，四萬餘急賣。
▲華埠旺街，小型飯店，潛力無窮，僅收價三萬餘。
▲市中心細街，近百老匯大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式夫婦經營，五萬餘，請還價。
▲華埠小型飯店，廉價急賣，收價三萬餘。

鍾天賜 876-4575
獨生意，「餐館」
理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。
Autoplan
1981 Insurance & Licence
Success in Autoplan
"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, BETTER SERVICE

ALEX YUEN 阮廷榮 254-7333
▲新屋，三睡房，千餘呎，33x150地，只售十六萬九。勿失機會。
▲3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM十年新屋，千二呎，正層三睡房，另完成土庫70x139地，近高貴林購物中心。開價十五萬。
▲雲市商業中心區，肉菜雜貨及辦館生意，有新租長批，生意好，售十五萬。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢。
▲雜貨果仔舖，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。
伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急賣，細夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘呎，六年租期。開價三萬九千，貨品約值二萬五千。四萬元分期付款，只收十四厘利率。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住宅: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)
房屋
▲西區三層新屋，兩睡房，三副半浴室，二千九百呎，高尚住宅，三十二萬五千。
▲西區高尚住宅，地大100x50，有特大客廳和飯廳，四個房室外游泳池，六十多萬。
▲東區三層近細街，三房，十八萬多。
▲東區三層近細街，三房，十八萬多。
▲三層，土庫完成已租出，地大，十一厘分期付款。
▲315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋，兩房，八萬九千。
▲西區高尚住宅，四房，大廳，內外全部新做，地大，風景一流。
▲西區7662 CAMBIE ST雙邊仔屋，三十多萬。
商業樓
▲西區兩層新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
▲西區十四年商業樓，六十九萬。
▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地九十九乘一百二十呎，五十多萬。
▲可建築舖位及住宅。
▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師新客，兩畝地，二百九十萬。
柏文樓
▲十一層四十一組，按揭十一厘至一九九七年。
▲西區三十一組，八十七萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
▲東區二十五組，八十萬。
▲東區二十六組，九十二萬五千。
▲東區三十四組，一百二十萬。
▲東區四十一組，一百四十七萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
生意
▲裝修華麗中西餐館，位於商場內，生意興隆地位適中，座位八十至一百。開價二十六萬九。
▲位於二樓大商場內，中西餐館，座位八十，裝修華麗，大有前途，可以轉做中國餐館。二十多萬。
▲位於溫哥華 WESTEND，面對海濱。巨型西式餐館。三十多萬。
▲北雲高華，位於商場內，一流唐餐館，五十個座位，新型生財工具，長批，八萬多，生意日營五百。
▲RICHMOND區有名唐餐館，座位一百多，生意日營二千元，一切用具新型，三十萬。
特價急賣
▲新石屎柏文兩座，每座五組，一房及兩房，每組設有爐頭雪櫃洗碗機，窗簾及地毯，可分屋出售或全座出讓，每年收入三萬七，開價四十多萬。
▲唐人街 315 PRIOR ST. 兩年新半邊仔屋，八萬多。

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教導師傅莊順基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚 間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

未雨綢繆

科士蘭墓園及海景墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

這本「家庭資料紀錄小冊」乃用為集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事時張。科士蘭墓園及海景墓園特聘有專人樂意免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭是最好備有的。有志索取者，請電：雲龍(WINSTON WANG)。

辦公時間：254-3043或廿四小時電522-3907
傳呼機(PAGER)號碼5916。


TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 5P4

廿一世紀實業公司

鄭耀明 GILBERT MING CHANG

公司：872-0321

呎呎面積。開價六萬八千元。有悅請。

近菲沙米五街，小型栢文，六年新，六百幾呎三間。開價卅萬。有價議。

▲京士威商業樓宇，已開為醫務所，三千七百呎三間，街角地段，有十六個停車位。年租二萬二千。開價卅萬。有價議。

一百廿二呎。開價十萬八千元。有悅請。

區已從新裝週。面積七百六十三呎，地卅三乘一百廿二呎。開價十萬九千元。有悅請。

▲本莊比VANCOUVER HEIGHTS，有實得兩房屋，廚房、浴室、熱水機及暖爐。地卅三乘一百零四呎，街角地段。開價十萬九千元。有悅請。

家房地。開價十萬九千元。有悅請。

住房地。開價十萬九千元。有悅請。

874-6574

▲十七街東，有實得兩層屋，共四房一廳及廚房。地卅二乘一百六十四呎。有廿五萬元十三厘按揭，八年九月到期。開價十二萬有悅請。

▲廿五街東，有實得兩層屋，共三房兩廳及廚房。地卅三乘一百零四呎，街角地段。近完成。地卅三乘一百廿二呎，街角地段，近公園，交通方便。

▲舖位，有實得兩房屋，九百多呎地段，近完成。地卅三乘一百廿二呎，街角地段，近公園，交通方便。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四-一零三九
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

Jennie Kwan
關美珍

電話：430-1076
Dick Leung
梁國榮

電話：733-9002
談國圖

電話：274-7278
Michael Lim
林文和

電話：261-2832
ADELINA KO
馬太

電話：254-7520
253-1835
Philip Wong
黃英立

電話：298-8646
Cynthia Jung
鄭翠杏

電話：224-7828
EVA YU
余綺華

電話：325-2177
JOHN TOM
譚光誠

住家：294-0850
黃慕芬

電話：872-7078
Wayne Tong
唐大維

加華燕梳專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 I. C. B. C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。

請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

▲二十五組栢文，位於東十二街夾緬街，十二年新有地下車房，每組有陽台，年租收入八萬四千餘元，建築新淨堅固保養好，易打理，開價一百一十七萬，請隨時還價。

▲十一組栢文，位於東十三街近緬街，十年新有地下車房，陽台，每組有傢俬，年息有三萬七千多元，有低息按揭，可接供，開價四十六萬五千元。

▲週末開放歡迎參觀，本立比住宅區商業樓，有五房栢文及前舖後居栢文，適合收租或自用，業舖有批，街角大地有十厘半低息按揭可接供，開價二十一萬九千元，請還價。(以上請問高太)

▲東區兩睡房靚屋，土庫完成，三十三呎一百二十呎地段，露台可看遠景，低息貸款，取價十一萬九。

▲東區近緬街，兩睡房靚屋，二十七年新，低息貸款，取價十二萬四千九。

▲東區一廳一房栢文，交通方便，取價六萬四千元。

▲列治文四睡房靚屋，實用面積二千三百呎，兩年新，只取價十九萬八千元。

▲另有商業樓宇，詳情請電詢。

雲區列治文新屋由十五萬起。

(以上請問林文和：274-7278)

▲雲東區四街近乃姆街，交通方便，正層兩房，有客廳及飯廳，土庫另兩房，有洗衣房和廁所，銀期可供同業主，開價十二萬五。

▲雲東區近域多利特大家華新屋，室內裝修材料特好，上下全部完成，上層有客飯廳，家庭廳及三睡房，兩廁所，下層客廳有酒吧，另兩睡房，只開價二十三萬九。

▲雲東區十七年屋，上下層各三房一廳，近巴士路和學校，另有大陽台，五至六萬現款可成交，銀期16%供同業主，開價十四萬九。

(以上請問黃慕芬：294-0850)

抵買商業樓

★SURREY 旺區商業樓，佔地面積五萬八千餘方呎，樓宇面積二萬二千方呎，每年除清開支淨入息十萬五千元，頭等租客，長期好批約，年年有租加，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電話黃英立。

★近華埠貨倉商業樓，與旺街角位置，佔地一萬六千餘方呎，一間一萬尺兩層高貨倉及兩間舊屋，有很大發展機會，取價七十五萬元，詳情請電話黃英立。

★百老匯西街好生意西餐廳，每年生意三十萬多，座位七十四，有酒牌，長批約，租金低，開價十八萬九。

(詳情請電話黃英立)

★WHITE ROCK 填高級西餐廳，生意興旺，每天營業六天，七十座位室內餐廳及數十座位露天咖啡座，有酒牌，位於大購物中心，租金平，有九年長批及五年淨批，開價二十五萬九，搵錢生意，機會莫失。

(詳情請電話黃英立)

黃英立：公司電話324-1034
住家電話254-7520

月
1ST
N. B. C.
124
123
代理處：
Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

去年十月二十二日，以加拿大維多利亞市長威康。廷道訪問蘇州時，正式簽署了《中華人民共和國蘇州市和加拿大維多利亞城市結成友好城市的協議書》，並在蘇州進行了參觀訪問，商談了兩市經濟、文化交流事宜。今年九、十月間，以蘇州市副市長建農爲團長的蘇州市友好代表團回訪了維多利亞市，受到加拿大人民熱烈隆重的歡迎。維多利亞市政府在著名的百年廣場舉行了歷史上少有的、極爲盛大的歡迎大會。威康。廷道兩市長代表市政府，向蘇州市贈送了富有

計開張先生也訪問了金澤和池田兩市。雙方增進了相互間的瞭解和友誼，並就工業、農業、貿易、文化教育等方面的合作，廣泛進行了探討。蘇州市人民對池田市人民的深情厚誼永遠難以忘懷的。一九七九年十月一日，池田市日中友好訪華團訪問蘇州時，曾將攜帶的一棵日本五葉松種植在寒山寺內，以表示日本人民對日友好心意。可是，當池田市友人的消息這棵五葉松後來沒能成活，得知後，又立即攜帶了五葉松，專程飄洋過海重到蘇州，精補栽上。

民族特色的圖騰和花籃紋；修建農園代表蘇州市人民政府向維多利亞市贈送了中國傳統石雕工藝品石獅和譽滿全球的蘇繡，蘇州市友好代表團還受到加拿大總督愛德華·史乃爾的接見。在此舉辦了（加拿大維多利亞市美術作品展覽）和（中國蘇州市國畫作品展覽）相互觀摩交流了東西

向，小電腦可幫助手對準目標。

新的太空技術發顯太陽能發熱，植物分析，又發明了最新的滑機油及各種新物品。一個新的系統把汽車的每一個機頭及其他引擎革命化了，正在美國太空總署試驗中，他們設法使太空船的儀器不會太熱，用磁場使所有活動的零件停頓，當減少了機件的磨擦。

所含的膽固醇可保護他生命。

但仍以醫學上的發明最有利人類，以太空科學技術發明的心跳調整器，及特別診斷儀器，不斷改善着，甚至用電子裝置使醫生去把病人送院途中，已量好了血壓及脈搏，而輕便的愛克蘇斯機，大小如今年的零件停頓，當減少了機件的磨擦。

皮箱已在使用了。

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶安排 旅程更愉快

專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
安排：賈拔拉斯納斯、李糯、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
來回西貢機票\$339、連酒店、汽車租賃、接送只付\$495
羅省來回機票由\$169起
多倫多機票單程\$117
●特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
來回由\$1062起
中國旅遊探親團
華人獨家、費用每人\$2,850起 免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港遊遍中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、八月廿日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅、及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
Watts Line (800) 663-1188

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話： 321-2262

洗乾比時

菲 莎 夾 四 十 一 街

價 減 大 賓 酬

棉 襪	\$ 5.95	\$ 2.99
兩件頭西裝	\$ 5.95	\$ 3.99
西 褲	\$ 3.95	\$ 1.49
大 襪	\$ 3.95	\$ 5.99

酬賓日期從現在起至十一月底為止

◀ 憑此廣告，才有特價優待 ▶

VIDEO FAIR

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 1S9

平霸視聽中心

(位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

UNICO'S

一週年紀念

八折大減價

錄影機 八二年

汽車機

及家庭音响器材

經驗技師精工修理音响器材電視錄影
機，及汽車音响等。

免費估價

價錢公道，工作可靠

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

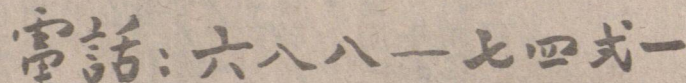
305-145 KESSEY ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1111

國

民

工

務



873-1424

七天營業：上午十一時至晚上十一時

每盆 \$22.00

◀ 假期照常服務 ▶

高薪聘請男女教師多名。

PHONE 685-2235 685-2236

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
4417 Commercial Drive

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

TEL. 872-1637

分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街, 206室, VAN.,
(辦公電話) 684-6719

梁 祺

Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣、泥沙、頂面、一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

代束
本會訂於十二月六日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行
成立四十二週年紀念暨籌備尾酒會播放影片助慶敬請
黃五昆仲 屆時參加同慶不勝翹企
漢升體育會全人敬約

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
放映日期：由十一月卅日至十二月六日止

上行列車

笑料連篇，載歌載舞，有聲有色，緊張刺激鉅片

主演：王冠雄、楊惠珊、周紹棟、胡冠珍、領銜主演：沈淑惠、王冠雄

同場加映：賭命走天涯

梁家仁、石天 領銜主演

特別介紹：萬里鵬

驚人清貨！

節省金錢

還有新到，最低價出售
皮衣，小山羊革，
短外衣，外衣，西裝，
褲，裙。 四十元起

99 E. CORDOVA 五樓
VAN. B. C.

星期六 十二月五日
上午十時至四時

中國參茸藥材有限公司

聖誕驚人大減價，減價
日期：由十二月三號星期
四至十二月六號星期日，
一連四天驚人大減價，所
有參茸藥材補品，魚翅，
燕窩冬菇，雪耳雜貨海味
，全部一律九折，九折酬
賓大減價，特價品除外，
萬勿錯過，請記住，就
係中國參茸藥行一連四天
驚人大減價。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號

(即邵氏戲院斜對面)

289 E. HASTING'S ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1P2

電話：(604)682-1113

利昌海產公司

電話：六六九一六六〇
片打街東 260 號

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

到新中國冰霜明蝦

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十二月十九日
十二月廿六日
詳情請向各大旅行社查詢

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.

V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1928年2月28日止，訂閱英文
版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中
國銀幣等中文雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得
到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶
越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價

由今至十一月十五日截止。節目豐富。
近又運到大幫新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。

RCA

詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價銀特平

VHS 每條帶 \$16.99 六小時
BETA L750 每條帶 \$17.99

VHS及BET 均有錄影機由695.00起



司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 新華海產
專營荷蘭 各種魚類
酒樓用具 風車生粉
一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五一六〇一〇
二五五一六五七一

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地華、點開頓、卡加利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

本報廣告 效力宏大

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼
天津玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍 鯪魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb 或 12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz 或 55/16oz

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

459 HAMILTON ST.
VANCOUVER B. C.
PHONE: 681-6391
OR 681-6840

商業樓廉售
二八二一—二八二三CLARK DR. 年半新，舖位及兩組柏文，全部租出，現租每年約二萬元，將來可租至二萬五千元，減價十二萬萬元，請洽李岳禎 2611—6029。高華實業有限公司 873-8591

有屋出賣
三睡房，土庫完成，兩浴室，十六萬九千，每日下午三時後開放。748 W 59 AVE.
英語電：PHILCYS

餐，有意者請於晚上五時至九時
電話：327-7741

或後電：11272318641

出賣，二十萬九千，英語電話：
253-9360

日做七百餘元，價五萬九，有意者請電：九四二一零五一五

NO COLLECT
782-2296(FERRY
112-782-8222

SADRU RHEMTULL
435-1471
594-1896

電話: 273-0411
LEADER'S REALTY
GROUP

鵬祖接洽。

00

加拿大房屋按揭公司撥款十六萬 津貼學術研究人士

(渥太華訊) 據加拿大按揭房屋公司部長保羅高士加宣佈，根據加拿大按揭房屋公司外部研究計劃，共作十一項津貼，撥款十六萬六千三百九十七元，以資助學術研究，經濟、物理、環境、立法、行政、管理、房屋等各項問題。每年兩次，於三月及九月撥款，可多至津貼二萬元，亦有按季撥款少至津貼二千五百元。此項津貼研究計劃，須給予私人研究人員，為私人公司、工業及專門職業界，及大學研究人員，以利研究房屋問題。津貼由按揭房屋公司撥款，至午夜十二時止，逾期不候，實為本埠近年來之盛舉。

雲埠市會立例禁娼

(雲埠訊) 雲埠市議會社會服務委員會最近舉行會議，一致通過認為如市議會訂定市例禁娼，亦未有任何效果，但只須嚴格由聯邦政府訂定法例，禁娼才有效力。雲埠市議會，雖有禁娼之權力，但該一市例，以處理娼妓，及娼妓問題，不但發生許多問題，且亦需款項，以為訂例，市議會最後仍請一年時間，試行市例，成功現象甚微。

大雲食水日內清潔

(雲埠訊) 大雲高華區域地產統制監督史丹德華稱，卑詩省地產原地區各處食水，數日內將必很清，不會發生混合污穢。他表示自十月十一日發生大風雨，給布蘭奴水塘，受影響最大，該水塘供應西雲、北雲、雲埠、列治文及南三角洲區以西一帶之水供應。以上各地區水質泥成份很高，受暴風雨後打擊影響。

黃新長伉儷慶銀婚

(片市訊) 黃新長先生，為慶祝廿五週年銀婚紀念，於十一月廿五星期日三時至五時，設宴於本埠康樂酒樓，土庫全廳，到賀之僑胞，親朋戚友，及中西嘉賓達百餘人，筵開十多桌，由周怡怡夫人擔任司儀，妙語連珠，並請黃新長先生與陳其愛女士於一九五六年之今日結婚，已屆廿五週年，現有公子五人，千金兩人，俱已長大成人。黃新長先生曾任本埠洪門民治黨要職，及本年度中華會館財政主任，廿多年來，為本埠僑胞服務，貢獻良多，亦為前任中華會館中文書記，及本埠華僑學校之創辦人，及黃新長伉儷之主婦人，黃新長先生由香港趕回，與夫人加盛會，生色不少，陳其愛女士，出自名門望族，相夫教子，俱為埠人所讚美，伉儷相敬如賓，天生一對，美滿家庭云云，席間由黃新長伉儷黃新長先生向中西

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

國語班成立
華語學校定於一九八二年一月八日上課，校務主任馬超林，聘來自祖國中山大學高材畢業生，謝惠連小姐為該班教授，正音印京國語，用英語講解，課本印備，還有卡式錄音帶，以便你在備，還有卡式錄音帶，以便你在備，至八點半止，有意學國語者請早報名，取納人數有限。

教授鋼琴
專門教授各級鋼琴，保證考試及格。流行曲及古典音樂，有志者請電：872-1102, 872-1029

勝華酒家
禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜
七天營業
由上午十一時至晚上十一時
歡迎預定原盅燉品
酬賓席 八十五元
六和菜四十一元
四和菜二十四元
有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最新運到
江蘇大紅鹹蛋
糯米片
潮州梅菜
惠州菜
排甘
零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社遠東旅行團
由雲埠一九八一年十月廿四日起
行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、香港、台灣等地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返雲埠。
詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656 詢問

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街
本校教師經驗豐富，收費最平，免費接送，時間任擇，法速成，歡迎補領車牌，為方何備胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全八小時，連考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
上海蜂花牌
檀香梘
歡迎選購

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
本公司定期於
十二月三日至二十四日
冬節大減價
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651, 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年。
○亦可修大學一二三年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○達元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。
○五月六月一校。
○七月八月一校。
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話：七三三九一五一

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。
電話：298-8324 張
D. KEMBLE
經驗豐富導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一三六六，中文二五五二九四九。
日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一
日所上純機營質香嫩
昌用等正器發佳滑迎
豆材黃石製衛味可應
腐料豆膏造生美口順

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. B7S A87
Tel. No. (604) 253-3711
新到鮮靚
台灣極柑
天津鴨梨
菲芝生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
大肉蒜子

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到大批應節
台灣柑上市！
零售批發無限歡迎！
新到中國名廠傳統藥酒
功能驅風舒筋活絡，強身健骨，補氣血，壯腰補腎。
(一) 北京同仁堂 國公酒
(二) 北京中藥廠 北京虎骨酒
(三) 北京中藥廠 北京人參白蘭地
(四) 上海 風濕木瓜酒
(五) 上海 虎骨木瓜酒
(六) 北京中藥廠 北京參茸藥酒
(七) 上海 中國參杞補酒
(八) 上海 十全大補酒

繼續倒閉大平賣
八十萬元貨物全部清點
加利蓮設計女裝入口厚絨線衫
五折、六折、七折零沽大平賣
每日驚人特價！
大折扣驚人供應
女裝厚絨線衫
毛織短衣或背心 過頭笠絨線衫
各款少年、小姐、大型均有 長短袖各式齊備
減價比例如下：
原價\$46 售價\$19 原價\$34 售價\$16
原價\$19 售價\$8
營業時間：星期一至六上午九時半至下午六時
由於平貨數量有限，盡量增加新款貨物大平賣
六街東山號火安大略街 緬街以西一個半街口

廣州市各族穆斯林 歡度「古爾邦」節

十月九日，廣州市各族穆斯林一千多人在廣州懷聖寺舉行節日會禮。歡度「古爾邦」節。

上午九時半，各族穆斯林穿着節日的盛裝，次第上殿。節日會禮由懷聖寺伊摩目伊布拉欣、楊漢光領拜。懷聖寺伊摩目穆沙、楊棟材宣講教義。會禮後，分別由伊布拉欣、楊漢光伊摩目穆沙、楊棟材主持宰牲儀式。

一批港澳穆斯林同胞專程回穗參加節日會禮。



廣州各族穆斯林在懷聖寺歡度「古爾邦」節。



由懷聖寺伊摩目伊布拉欣、楊漢光主持宰牲儀式。

中國的職工教育

李良義一九五二年到北京農業機械廠（即現在的北京內燃機總廠）當工人時，他才完成小學六年的學業。在大學，經過幾年學習之後，一九七七年他被提升為內燃機總廠鑄造四廠的廠長，一九八〇年又被正式提為工程師。

李良義文化水平的提高和職務的提升是於接受了系統的職工業餘教育。這種職工教育目前被中國政府列為一項重點工作。他參加業餘學習班，完成了初中和高中的學業，使他有資格於一九五八年在北京機械製造班學習。一九六五年李良義完成了他的大學課程。在「文化大革命」十年動亂後的一九八〇年他利用業餘時間完成了論文並通過考核成為一名工程師。

李良義認為：一名有實踐經驗的工人要想在科學技術上有所貢獻，必須學習更多的理論。

這個廠的許多老工人都是經過國家辦的或是工業系統辦的職工業餘學校培訓的。

北京市的一百萬職工是進行大規模培訓的對象。今年將進一步加強這項計劃。全國佔職工總數百分之二十的人員參加了職工學校學習。全國二十九個省市中已有

二十二個建立了職工教育管理委員會。

目前，北京市有五十萬職工在業餘學校、業餘大學、電視大學或函授學校學習，有五萬人在高等院校學習。高等學校培訓的學生畢業後大部份將回到原單位工作。他們與正規大專院校的畢業生同樣分配工作，同等工資待遇。

凡參加學習的職工，不論是脫產或是半脫產，都將由原單位照發工資和享受一般工人的待遇。

工人實行八級工資制，職工業餘學習成績將作為職工升級的重要依據。工人工資的增加和職務的提升將視工作質量和學歷而定。（上）



內燃機總廠的青年工人在上技術課。

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎批發

名園大酒家

何家慧小姐
黃碧華小姐
華萍保小姐
南國佳麗
星馬唱片紅星
十一月廿日聯合登台
演唱。預售聖誕新年
前除夕晚舞會入場券
電話六八三二四七二二

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

片打東街一〇二號
地址：雲華
大鑪小酌
食諸精研
陶陶酒家
悉從尊便

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大鑪小酌

裝修工程

周先生

電話：253-9651

321-4750

內外油漆
水電安裝
露台車房
土庫間格
房屋改建
承接新屋

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十
華麗禮堂 筵開八十

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師 精製名菜
一選料上乘 品質超著
一選情調高雅 服務週到
一選各式宴會 豐儉隨意
一選各地庫泊 交通方便
與眾不同
著名煲仔菜各種鐵板燒
營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣
經已開張營業

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲
秘書賈路蔡根璇立正
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.

電話：682-2244

新到大幫
梅林桃果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安消嫩雪耳
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭燕
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發。無任歡迎

加拿大地產界認為新預算案影响

雲高瑛中央保守黨議員總攬房屋部。其計劃報告云：自一九三一年起，知至今有三千二百出租單位，因預算內付稅條例之改變而停止起建，值五億元之工程因此而停止，五千四百萬建築工人，因此而失業，此實為極愚笨之錯誤，政府實應設法多鼓勵起屋。

（雲計）蘭拿埠最近地
家自助省政府酒水公賣局，地點
位於四十八街蘭拿埠中心，該址
重新修葺完成。

該酒公賣局，佔地五千方尺以上，新址將增多，應自十五之蘭拿地區顧客，啤酒出售多設備改良，改善酒水陳列。開市營業時間仍照舊，並不

奧化維克公司出現在之蘭拿
港口商業蔭林大道遷至蘭拿購物
中心，而該港口商業蔭林大道出

店，將爲獨立雜貨商店爲新址。
該獨立雜貨商店爲國際性之商店，由多數獨立商店以志願基本聯合組成，該集團在全加各地均設有，由各省地方上之批發商支持。

(雲訊) 聯合公益基金最近報告，一九八一年專訪省低產原地區現已籌募得五十一萬九千九百七十四元，佔籌款目的百九十九萬元中百分之六十四，元將於南星期後結束籌款。

(雲訊) 滬哥華華人耆英會，今年聖誕，舉辦聖誕聯歡大會，歡迎會友携同親屬參加，時間

十二月十八日(星期五)，上午十一時至下午三時，節目：午餐，中樂演唱，歌詩，電影，抽獎，聖誕禮物等，非常豐富。餐券二元五角，大小同價。售券地點：省英會辦事處，時間每星期五日，下午二時至三時云。

根據省府統計局數

(雲計)畫家吳碧樹女士
(BETTY GENDI)於今年十二月十日在
NEW

畫廊(716-6TH AVE NEW WESTMINSTER, B. C.)開個人國畫展覽，定於十二月十日晚上七點至九點角展，茶點招待，歡迎參觀指教，畫展將於十二月十一日結算，畫廊時間每日上午十點至晚上九點，星期六十點至三點半，星期一至五五點。

（雲訊）聯合公益基金最近報告，一九八一年卑詩省低陸平原地區現已籌募得五百零一萬一千九百七十四元，佔籌款目的

百九十萬元中百分之六十四，將於兩星期後結束籌款。

籌款運動主席佐治科喜特，很多大公司及僱員踴躍捐款此筆善款，將支持八十三家志服務社團，每年為卑詩省低陸原四十萬人服務，捐款支票可

公益金，直線電話，爲七三一七七八一，歡迎各界人士捐助款，爲善最樂。

根據省府統計局數
卑詩領
(雲訊) 據省府統計方面
字指出，卑詩省接受人息補助
則金單身家數，約有二萬

六萬四千名中三分之一，而與省內計有三萬五千名單身母親七千名單身父親，每日估計共

人領取福利金達一百七十萬元。福利金問題，爲各界省民論之案件，亦有人主張公共基金不應支出利用作爲支持單身父，因他們仍有工作能力，但福利


Lippy's
BAR • B • Q
鷄、排骨
明爐烤鷄 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

室內設計裝飾工程

優良設計可匯美觀及實用於一爐
本公司包辦可使閣下價錢及慳力

藝苑設計公司
SUPERMADE DESIGN
& CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480

玻璃公司、市面舖舖、餐館、店舖、醫生、牙醫、一切寫字樓

永明(加拿大)有限公司
170 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
Phone: (604) 254-2911

一九八二年日曆月曆經已發稿一九八二年最新設計燙金封仍然接受訂購

彩色攝影
(三個月課程)
相機運用
光源構圖
彩色沖晒
謝永源教授
電話：三二五〇一七

皮褸皮革大減價

一律 75 折及五折出售

DOWNTOWN 某大皮草公司有大批各類皮
草及皮褸，尺碼專為東方人之身材而設計
，全部選自名廠，手工及質料一流，而價
錢合理，現全部減價出售由 25%—50 %
例如 LAMB FUR JACKET 現只售 \$280.
MINK COAT 現只售 \$1500. SHEEP
SKIN LONG COAT \$350. SUEDE
JACKET \$95.

地址: 655 HORNBY ST.
VANCOUVER B.C.

各位僑胞好消息：
相信大聯都知道燃油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝備有燃油爐欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如屋內設有燃油爐而想轉為煤氣爐，請電：321-12545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

時凡我男女黨社員會員務希依期蒞院投票切勿放棄選權爲盼
特此通告

一九八一年十一月八日

雲埠洪門體育會啓

雲埠中國洪門民治黨支部通告

爲通告事，查本部職員任期屆滿，應遵章改選黨員接
經於十一月八日下午一時開會初選，選出各科職員候選人
案。茲定明十二月十二日正午十二時在本黨大禮堂舉行複選
開始投票至下午八時。又十二月十三日七午十時至下午一時
止揭曉。務希各黨社員踴躍參加投票以重選權。

特此通告

一九八一年十一月八日

雲境中國洪門民治黨支部

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

爲通告事：本總支部經於上月寄發各支部
選舉名單，選舉下屆總支部主任委員在案，規定
期十二月十三日（星期日）下午一時在本黨社禮
堂舉行開票揭曉，希各黨、社員依時出席參加爲
荷。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
主委 鄭今後
秘書 李華英

15 % 按揭
(分期付款屋主)
新建石屎樓，每組新型設計，有火爐，雪櫃，洗碗機，窗簾。一流地毯。有一房及兩房，私家天台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金。
星期六、日開放。詳情即電：
738-7672
(COURTESY TO AGENT)

加參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號

電話 (六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳漢贊 代客配藥 膏丹丸散

維他參丸

VITAL GINSENG

總代理高麗參丸

歡迎批發郵購



大 中 華
Great China Co.
 8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
 溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
 電話：(604) 683-3532

 SALE
 由中國進口
 酸枝紅木・漆器傢俬
 北京純絲・羊毛地毯
 古瓷古綉・屏風名畫
 景泰藍及工藝品
 聖誕大減價

